

COMUNIDADES PRÓSPERAS

Colaborando para ir de la pobreza a la prosperidad para todos



Una guía para el diálogo público y la solución de problemas

COMUNIDADES PRÓSPERAS

Colaborando para ir de la pobreza a la prosperidad para todos



Una guía para el diálogo público y la solución de problemas



STUDY CIRCLES
RESOURCE CENTER

Helping People Work Together
For Creative Community Change

COMUNIDADES PRÓSPERAS

Esta guía de discusión fue desarrollada y producida por el **Study Circles Resource Center** (www.studycircles.org) y la **Northwest Area Foundation** (www.nwaf.org).

Diseñada como un instrumento para los programas de círculos de estudio a nivel comunitario, esta guía puede ayudar a las comunidades a hacer decisiones de cómo van a enfrentar la pobreza. Se basa en perspectivas e ideas que reflejan las opiniones de muchas diferentes personas, y sirve como punto de partida para llevar a cabo discusiones abiertas y justas.

Esta guía se basa en la investigación y en la experiencia—con respecto a la comprensión de la pobreza y cómo la gente trabaja en comunidades en forma colaborativa. La investigación que sirvió de base para esta guía incluye un repaso de la literatura actual sobre la pobreza, un repaso de los esfuerzos nacionales más significativos sobre la investigación, y entrevistas con personas en comunidades. La guía fue piloteada minuciosamente en una docena de programas de círculos de estudios a nivel comunitario, involucrando a más de 500 participantes.

Para más información sobre la Northwest Area Foundation y el Study Circles Resource Center, véase la página 39.

COMUNIDADES PRÓSPERAS: Colaborando para ir de la pobreza a la prosperidad para todos también está disponible en el sitio Web: www.studycircles.org.

Autor: Brad Rourke
Formato y diseño: OmniStudio, Inc.

© 2006 by The Paul J. Aicher Foundation and the Northwest Area Foundation



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

SESIONES DE DISCUSIÓN:

SESIÓN UNO—¿Cómo estamos conectados a nuestra comunidad y a la pobreza?	7
SESIÓN DOS—Una visión para nuestra comunidad. ¿Cómo se caracteriza la pobreza aquí?	9
SESIÓN TRES—¿Por qué existe la pobreza en nuestra comunidad?	12
SESIÓN CUATRO—Cómo alcanzar nuestra visión y reducir la pobreza	15
SESIÓN CINCO—De la palabra a la acción	20

INSTRUMENTOS PARA APOYAR A NUESTRO CÍRCULO DE ESTUDIO:

¿QUÉ PODEMOS HACER?	23
EL FORO DE ACCIÓN	24
CÓMO PREPARAR Y USAR UNA “HOJA DE INFORMACIÓN”	25
SUGERENCIAS AL FACILITADOR	27
PARA MÁS INFORMACIÓN.	34
RECONOCIMIENTOS	38
SOBRE LA NORTHWEST AREA FOUNDATION Y EL STUDY CIRCLES RESOURCE CENTER.	39





INTRODUCCIÓN

En todas partes de los Estados Unidos, los ciudadanos quieren vivir en un lugar donde tienen la oportunidad de prosperar. Esto es cierto en todo tipo de comunidades: pueblos pequeños, áreas rurales, vecindarios urbanos, reservas indígenas, y demás.

La gente habla de la pobreza en diferente forma. Pero cuando hablan de lo que impide a la comunidad a ir adelante, lo que surge es el tema de la pobreza.

La pobreza existe en todas partes. En zonas rurales puede manifestarse en forma diferente a como se manifiesta en ciudades o en suburbios. Y puede manifestarse de otra manera en las reservas indígenas. Pero hay aspectos comunes de la pobreza a todos estos lugares.

Cada uno de nosotros puede percibir la pobreza en una forma diferente. Una madre o un padre de familia soltero puede ver el costo de la vivienda en términos de cuántos trabajos requiere para pagar un lugar donde vivir. Para un ciudadano de la tercera edad quien ha experimentado la Gran Depresión, la pobreza puede no tener un aspecto tan malo. Para los que viven en reservas indígenas, la pérdida de su cultura y tierra puede ser peor que la falta de dinero. Inmigrantes recién llegados a los Estados Unidos pueden opinar que

¿Es así el tipo de comunidad donde les gustaría vivir?

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="radio"/> Acogedora | <input type="radio"/> Sana | <input type="radio"/> Próspera |
| <input type="radio"/> Serena | <input type="radio"/> Segura | <input type="radio"/> Interesante |
| <input type="radio"/> Diversa | <input type="radio"/> Espiritual | <input type="radio"/> Justa |
| | <input type="radio"/> Amigable | |

la vida aquí no es tan difícil como lo era en su tierra natal. Y para los que viven en una comunidad donde casi todos son pobres, es difícil imaginar cómo sería la vida sin la pobreza.

Esta guía de discusión nos ayudará a dialogar sobre el tipo de comunidad donde nos gustaría vivir. Ninguna comunidad tiene éxito donde existe la pobreza. Si colaboramos para erradicar la pobreza, podemos tener una comunidad mejor. Y, al trabajar para mejorar nuestra comunidad, podemos ayudar a reducir la pobreza. Estas dos tareas están relacionadas.

La pobreza afecta a todo el mundo. Aún las zonas más ricas de la comunidad están afectadas por la pobreza. Tenemos que compartir nuestra visión sobre la clase de comunidad que queremos. Tenemos que tomar alguna acción para efectuar los cambios necesarios para que todos podamos prosperar.

¿Por qué un programa de círculo de estudio podría funcionar para nosotros?

- Porque hay interés. Los participantes quieren mejorar la situación.
- Problemas como la pobreza exigen diversas soluciones.
- Para resolver problemas, se requiere personas de todos los sectores de nuestra comunidad.
- Cuando todos participamos, todos nos beneficiamos.
- Cuando hablamos en persona, frente a frente, nos llegamos a conocer. Crece la confianza. Y podemos crear nuevas ideas y hacer nuevos planes.



¿Por qué usar los círculos de estudio para hablar de la pobreza?

Algunas personas pueden estar ya trabajando para erradicar la pobreza en nuestra comunidad. Pero para progresar, un mayor número de nosotros tenemos que involucrarnos en esa labor. Los círculos de estudio pueden ayudar a que las personas aprendan sobre lo que otros están haciendo para erradicar la pobreza. Y pueden inspirar a que participen más personas.

Los círculos de estudio pueden aportar nuevo entusiasmo e ideas a lo que las personas ya están haciendo. Pueden ayudar a que sus esfuerzos sean mejores y mayores. Y pueden ayudarnos a ver necesidades que aún no se han satisfecho.

Los círculos de estudio consisten de personas que forman grupos pequeños y diversos que se reúnen varias veces para hablar sobre un tema público importante, tal como la pobreza. Cuando varios círculos de estudio se llevan al cabo al mismo tiempo, se forma un programa de círculos de estudio a nivel comunitario.

La finalidad de todo esto es efectuar cambio en la comunidad. Inicialmente, los participantes examinan cómo la pobreza les ha afectado en sus propias vidas; después, analizan las causas de la pobreza. Y, por último, los miembros de cada círculo elaboran ideas para tomar alguna acción.

Cómo funciona un círculo de estudio

En un círculo de estudio, cada sesión se basa en la anterior. Esta guía sirve para ayudarnos a enfocar en el tema de la pobreza en nuestra comunidad y a efectuar cambios.

Así es como funciona este círculo de estudio:

Sesión UNO—PRESENTACIONES

- > Nos presentamos.
- > Hablamos de cómo estamos relacionados con el tema.
- > Empezamos a explorar la pobreza.

Sesión DOS—CREACIÓN DE UNA VISIÓN

- > Creamos una visión de una comunidad donde todos prosperamos.
- > Exploramos cómo se caracteriza la pobreza aquí.

Sesión TRES—ESTUDIO DEL PROBLEMA

- > Exploramos por qué existe la pobreza aquí.

Sesión CUATRO—BÚSQUEDA DE SOLUCIONES

- > Hablamos de estrategias para reducir la pobreza.

Sesión CINCO—PLAN DE ACCIÓN

- > Hablamos de aspectos positivos de nuestra comunidad.
- > Hablamos de cómo convertir en acción nuestras ideas de la Sesión Cuatro.

El Foro de Acción

Después de la quinta sesión, nos reuniremos. Recopilaremos ideas de acción de todos los círculos de estudio. En este foro de acción, podemos inscribirnos para hacer algo o para aprender más.

¿Qué es un programa de círculo de estudio a nivel comunitario?

- Muchos círculos se reunirán al mismo tiempo.
- Habrá de 8 a 12 personas en cada círculo. Representan diferentes sectores de la comunidad.
- Los grupos se reunirán por cinco sesiones, cada una de dos horas.
- Cada grupo usará esta guía.
- Después de que los círculos completen sus sesiones, miembros de todos los grupos se reunirán en un foro de acción.
- Dos facilitadores trabajarán con cada grupo.
- Algún miembro tomará apuntes para cada grupo.



La pobreza no es sólo cuestión de dinero

No hay una sola definición de la pobreza sobre la cual todos están de acuerdo.

Cuando la gente habla de la pobreza en comunidades, frecuentemente tocan temas como:

- Estar desamparado
- Sentir la falta de muchas cosas
- Tener más de un empleo y todavía no tener suficientes ingresos para vivir.
- Estar en un túnel sin salida
- Tener vergüenza de invitar gente a su casa
- Mandar a los hijos a la escuela con hambre o con ropa que no les queda bien
- Tener la capacidad de trabajar, pero no tener oportunidades

Algunos hablan de la pobreza sólo en términos de dinero. El censo de los Estados Unidos reporta que en el año 2005, el nivel de pobreza para una familia de cuatro consistía en un ingreso de \$19,350 al

año. Para un individuo, el nivel era de \$9,570. Un ingreso menor significaba vivir "en pobreza."

Muchas personas piensan que estas cifras son demasiado bajas. Otros creen que son demasiado altas. De hecho, ni siquiera las agencias federales están de acuerdo en cuanto al "nivel de pobreza." Diferentes oficinas gubernamentales emplean cifras diferentes.

Algunos dicen que hay diferentes tipos de pobreza, como vivir solo, sin el apoyo de familiares y amigos. O, como no poseer las destrezas para enfrentar la vida cotidiana. Algunos dicen que la pobreza no es siempre un fenómeno individual. Puede afectar a comunidades enteras. Otros culpan a una dinámica social que está fuera de nuestro control. Muchas veces aún personas con destrezas y fuertes fuentes de apoyo resultan sin posibilidades de acceso equitativo al trabajo.

Esta guía está diseñada para ayudar a nuestro grupo a hablar de la pobreza en nuestra comunidad y reducirla.





SESIÓN UNO

¿Cómo estamos conectados a nuestra comunidad y a la pobreza?

En esta primera sesión, vamos a conocernos mejor, luego hablaremos de temas que nos conciernen, y exploraremos cómo podemos trabajar juntos.

PARTE UNO

Cómo comenzar (30 minutos)

- Lea la introducción al grupo. O, averigüe si algún miembro está dispuesto a leer algunas partes en voz alta. Ésta nos dice lo que es un círculo de estudio y cómo puede ayudarnos.
- El facilitador explicará su papel. El facilitador no es un maestro. Y un círculo de estudio no es una clase. Es un lugar donde los participantes pueden hablar y trabajar juntos. El facilitador ayuda a que el diálogo sea útil y progrese en forma positiva. El facilitador no apoya ninguna posición en particular.
- Normalmente, la mayoría de las sesiones son de dos horas. Hay muchas preguntas en cada sesión. No tenemos que cubrir todas las preguntas.
- Para ayudar a que el círculo de estudio funcione mejor, conviene crear algunas reglas de procedimiento. Aquí se ofrecen algunas ideas. ¿Hay algunas reglas que les gustaría agregar? Exploren esta posibilidad.

Muestra de algunas reglas de procedimiento

- Escuche a los demás. Trátense con respeto.
- Dé oportunidad de hablar a todos.
- Sólo una persona habla a la vez. No interrumpa.
- Hable por sí mismo. No hable de parte de “su grupo.”

Sugerencias al facilitador

Esta sesión tiene cuatro partes. Como guía, siga el tiempo sugerido para cada parte. No tiene que cubrir todas las preguntas en esta sesión. Elija las que cree que funcionarán mejor para su grupo.

Recopile ideas para acción

- Desde el principio, los participantes pueden sugerir ideas sobre cómo reducir la pobreza. Pídale al reportero mantener una lista de **Ideas de acción**, y siga agregando las ideas que surgen de una sesión a otra. (Véase sugerencias para tomar apuntes en la página 33.)
- Ponga la lista en un lugar visible.
- Asegure al grupo que hablarán más sobre las ideas de acción en las sesiones cuatro y cinco.
- Está bien no estar de acuerdo. Si se siente ofendido, dígalo y explique el por qué.
- Enfoque en el tema. No insulte a otros.
- Si habla de personas ausentes, no mencione sus nombres.
- Mucho de lo que se dice será muy personal. No hablemos del contenido de nuestra discusión con otras personas, a menos que todos estén de acuerdo
- Ayude al facilitador a mantener el enfoque de la discusión.

Objetivos para esta sesión

- > Presentarse.
- > Hablar de cómo estamos relacionados con el tema.
- > Comenzar a hablar de la pobreza.

Sugerencias al facilitador

Ayude a que el grupo trabaje bien

- Asegure que todos se sientan bienvenidos. Asegure que cada participante tenga oportunidad de hablar y de escuchar a los otros miembros.
- Algunos participantes se sienten más cómodos que otros hablando del tema. Permita que todos tengan el tiempo y espacio necesario para sentirse cómodos con el tema.
- Solicite a algunos voluntarios para leer en voz alta en vez de ir “uno por uno” en el círculo. Esté preparado para hacerlo usted también, si no hay voluntarios.

Sugerencias al facilitador**Para la Parte Dos**

- Algunos grupos creen que es útil hablar de la historia de su comunidad y también de la conexión personal que tienen con el tema. Si es así, puede ser útil iniciar la Parte Dos con estas preguntas:
 1. ¿Cuál es la historia de nuestra comunidad? ¿Cómo era en el pasado?
 2. ¿Quiénes somos ahora? ¿Qué eventos han afectado a esta comunidad?
- Si emplea estas preguntas, necesitarán más tiempo para la Parte Dos.

PARTE DOS**Acerca de nosotros** (30 minutos)

Cada persona en el círculo contestará estas preguntas:

1. ¿Quién es usted? ¿Dónde nació? ¿Dónde creció?
2. ¿Dónde vive ahora?
3. ¿Por qué vino hoy? ¿Qué inquietudes tiene?
4. ¿Qué resultados espera de este programa de círculo de estudio?

PARTE TRES**Vínculos con nuestra comunidad y con la pobreza** (45 minutos)

Nuestro grupo discutirá estas preguntas:

1. ¿Cómo es nuestra comunidad ahora? ¿Quiénes viven aquí? ¿Cómo es crecer aquí hoy en día?
2. ¿Qué aspecto de la vida de esta comunidad les gusta? ¿Qué está bien? ¿Qué no está tan bien?
3. Describan algún momento en sus vidas cuando ustedes, o alguien cercano, tuvieron una vida difícil. ¿Cómo era eso? ¿Cómo reaccionaron otros a este incidente?
4. ¿Cómo es vivir aquí en esta comunidad cuando a la gente le va bien? ¿Cómo es cuando a la gente no le va bien?

PARTE CUATRO**Reflexión** (15 minutos)

Nuestro grupo discutirá las siguientes preguntas:

1. ¿Qué aprendieron en esta sesión?
2. ¿Cuáles comentarios les sorprendieron o les conmovieron?
3. ¿Por qué es importante que todos tengan una oportunidad para prosperar?

Para la próxima sesión:

Reflexionen sobre lo que les gusta de la vida en su comunidad. Piensen en algunos ejemplos. ¿Cómo sería si esto ocurriera con más frecuencia?

Sugerencias al facilitador**Para cerrar la sesión**

- Agradezca a los participantes por haber venido y compartido sus ideas.
- Recuérdeles a todos la importancia de asistir a todas las sesiones.
- Explique brevemente el tema a discutirse la semana próxima.

SESIÓN DOS

Una visión para nuestra comunidad.

¿Cómo se caracteriza la pobreza aquí?

En la Sesión Uno, hablamos de nuestras conexiones con la comunidad. También hablamos de cómo es cuando a la gente no le va bien.

En esta sesión, hablaremos de cómo nos gustaría que fuera nuestra comunidad. También hablaremos de cómo es la pobreza aquí.

PARTE UNO

¿Qué aspectos buenos hemos observado? (15 minutos)

Reflexionen sobre eventos de la última semana. Discutan estas preguntas:

1. Cuando piensan en aspectos que les gustan de la vida aquí, ¿qué les viene a la mente? ¿Cómo sería si estos aspectos ocurrieran con más frecuencia?
2. ¿Hay algo que les sorprendió?

Sugerencias al facilitador

- Esta sesión tiene tres partes. Utilice el tiempo sugerido para cada parte como guía. No tiene que cubrir todas las preguntas en la sesión. Elija las preguntas que cree que funcionan mejor para su grupo.
- En la Parte Tres, usarán la **Hoja de información** preparada por el comité organizador. Véase la página 25 para más información.
- Coloque los apuntes tomados en la sesión previa donde todos los pueden ver.
- Pida al reportero que haga una lista de los temas principales de esta sesión en pliegos de papel para que todos los puedan ver. (Véase las sugerencias para tomar apuntes en la página 33.)
- Guarde los apuntes para su referencia en sesiones posteriores.

Recopile ideas de acción

- Mientras los participantes sugieren ideas de cómo reducir la pobreza, pídale al reportero que las anote en una lista de **Ideas de acción**. Los miembros del grupo también pueden sugerir cosas que ya se están implementando para reducir la pobreza en la comunidad. Anote estos comentarios bajo: Cosas que ya estamos haciendo. Si los miembros del grupo sugieren **Cosas que ya se están haciendo** para reducir la pobreza, anótelas aquí. Recuerde al grupo que utilizarán estos apuntes cuando hablen sobre ideas de acción en las sesiones cuatro y cinco.

Objetivos para esta sesión

- > Crear una visión de una comunidad donde todos prosperan.
- > Hablar de cómo se caracteriza la pobreza aquí.

Sugerencias al facilitador**Para la Parte Dos**

- Anime a todos a contribuir sus propias palabras además de las que están anotadas en el cuadro.
- Anime a los miembros del grupo a escoger sus tres ideas preferidas antes de subdividir el grupo en otros grupos más pequeños.
- Recuerde a todos que estas palabras representan cómo nos gustaría que fuera la comunidad. Pero también está bien si algunas de las palabras describen cómo es ahora.
- Pida a los participantes de los grupos pequeños que compartan entre sí lo que les significan las ideas y las palabras.
- Infórmeles que no tienen que cubrir todas las preguntas en sus grupos pequeños.
- No se preocupe si no pueden lograr un acuerdo entre todos en el grupo grande con respecto a cuáles palabras incluir o no.

PARTE DOS**Una visión para nuestra comunidad** (60 minutos)

Imaginen un lugar en la comunidad adonde casi todos acuden. Puede ser una calle principal o un parque. Piensen en un lugar público. Es un lugar que normalmente visitan los turistas. También es un lugar donde pasan los autobuses escolares todos los días.

Imaginen que vamos a construir algo (como un monumento o una estatua) que represente las cosas que nos gustan de nuestra comunidad. Queremos grabar algunas palabras en el monumento—palabras de esperanza.

Necesitamos encontrar algunas palabras para describir nuestra visión de nuestra comunidad cuando está prosperando.

Sólo hay espacio para cuatro o cinco palabras. Nuestro grupo tiene que encontrar las palabras apropiadas.

- Revisen el cuadro al lado, **Características de una comunidad próspera**. Contiene algunas ideas de palabras que podrían grabarse en una estatua. El facilitador puede pedir a alguien que lea estas ideas en voz alta.
 1. ¿Cuáles palabras les gustaría grabar en nuestra estatua? Como grupo, piensen en algunas palabras para agregar a esta lista.
 2. Una vez que nuestra lista sea suficientemente larga, pararemos un momento y pensaremos un poco más. ¿Cuáles tres nos parecen las más importantes?

Características de una comunidad próspera

Oportunidad—Todos tiene una oportunidad para lograr el éxito. Hay recursos locales y oportunidades para todos.

Respeto—La gente se trata justamente. Permiten que otros vivan como quieren.

Orden—Las cosas van bien. La gente hace lo que debe hacer.

Seguridad—Los habitantes se sienten seguros. No se preocupan mucho por el crimen o las drogas. No piensan que sus posesiones serán dañadas o robadas.

Prosperidad—La comunidad está creciendo y la economía es fuerte. Los negocios tienen éxito y hay bastante empleos con buenos sueldos.

Salud—Los residentes gozan de buena salud. Es fácil conseguir buena atención médica.

Diversidad—En la comunidad existe todo tipo de persona. Tienen contacto y se llevan bien. Todos pueden trabajar juntos y ayudarse mutuamente.

Espiritualidad y cultura—Los residentes se sienten conectados a algo mayor. Comprenden su cultura y la mantienen viva en sus actividades diarias. Tienen orgullo de quienes son.

- Ahora, formarán grupos de tres o cuatro personas. En su grupo pequeño, discutan las siguientes preguntas:
 1. ¿Qué significan las palabras?
 2. ¿Cuáles ideas les parecen más importantes?
 3. ¿Cómo se sentirán otros con respecto a estas mismas?
 4. ¿Qué ideas quisieran agregar?
 5. Procuren producir una **lista de tres palabras** que su grupo aprueba.
- Regresen al grupo grande y repasen sus ideas. Trataremos de ponernos todos de acuerdo con cinco ideas para grabar en la estatua.
 1. Cada grupo pequeño leerá sus palabras y explicará el significado de cada una.
 2. ¿Qué ideas son parecidas? ¿Qué ideas son diferentes?
 3. Procuren ponerse de acuerdo con cinco palabras para su estatua. (El facilitador o el reportero las anotará en un pliego de papel con el título **Nuestra visión para la comunidad.**)
 4. ¿Cuáles otras palabras quieren guardar para más tarde?
 5. ¿Qué les parece esta lista de ideas?
 6. Imaginen cómo sería vivir en un lugar como éste.

PARTE TRES

¿Cómo se caracteriza la pobreza aquí? (45 minutos)

Hemos hablado de nuestra visión, pero todavía existe la pobreza aquí.

Revisen la lista de ideas bajo **Nuestra visión para la comunidad**. En el grupo grande, discutan las siguientes preguntas:

1. En nuestra comunidad, ¿quién podría pensar que esta visión no está a nuestro alcance? ¿Por qué?
2. ¿Cuánta pobreza hay en nuestra comunidad? ¿Cómo se manifiesta cuando se la ve?
3. ¿Cómo la pobreza nos dificulta lograr el tipo de comunidad que hemos descrito en nuestra visión?

El comité organizador para este programa de círculo de estudio ha preparado una **Hoja de información** sobre el estatus de nuestra comunidad.

1. ¿Qué piensan de estos datos? ¿Qué les llama más la atención?
2. ¿Qué nos dice esta información?

Para la próxima sesión:

Reflexionen sobre las palabras que escogimos para nuestra estatua. Procuren buscar algunos ejemplos de estas ideas en la comunidad.

Sugerencias al facilitador

Para cerrar la sesión

- Agradezca a todos por haber venido y participado.
- Recuérdeles la importancia de asistir a todas las sesiones.
- Explique brevemente lo que se discutirá la semana próxima.



SESIÓN TRES

¿Por qué existe la pobreza en nuestra comunidad?

Objetivos para esta sesión

- > Explorar por qué hay pobreza aquí.

En la Sesión Dos, hablamos de nuestra visión para la comunidad. También hablamos de cómo se caracteriza la pobreza.

Ahora, exploraremos las causas de la pobreza en nuestra comunidad.

PARTE UNO

Cómo iniciar la sesión (15 minutos)

1. ¿Qué ejemplos de nuestra visión para la comunidad encontraron desde nuestra última sesión? ¿Qué les dio esperanza? ¿Por qué?
2. ¿Qué les hizo sentir tristes o incómodos? ¿Por qué?

Más tarde, nuestro círculo de estudio hablará de soluciones. Pero antes de buscar soluciones, necesitamos saber por qué la pobreza representa un problema aquí.

Sugerencias al facilitador

- Esta sesión tiene dos partes. Utilice el tiempo sugerido para cada parte como guía. No tiene que cubrir todas las preguntas en la sesión. Elija las preguntas que cree que funcionarán mejor para su grupo.
- Coloque los apuntes de las sesiones previas donde todos los puedan ver.
- Pídale al reportero que anote los temas principales de esta sesión en pliegos grandes de papel para que todos los puedan ver. (Véase sugerencias para tomar los apuntes en la página 33.)
- Guarde los apuntes para su referencia en sesiones posteriores.

Recopile ideas de acción

- Mientras los participantes sugieren ideas de cómo reducir la pobreza, pídale al reportero agregarlas a la lista de **Ideas de acción**. Los miembros del grupo también pueden mencionar cosas que ya se están haciendo en la comunidad para reducir la pobreza. Anótelas bajo: **Cosas que ya estamos haciendo**. Recuerde al grupo que utilizarán algunos de estos apuntes cuando hablen de ideas de acción en las sesiones cuatro y cinco.



PARTE DOS

¿Por qué existe la pobreza aquí?

(105 minutos)

La pobreza se manifiesta en muchas formas. La gente tiene muchos puntos de vista en cuanto a las causas de la pobreza, y por qué perdura. Pero ninguna perspectiva capta todo.

Aquí hay varios puntos de vista sobre las causas de la pobreza. Pueden estar o no de acuerdo con algunos puntos de vista.

Algún miembro del grupo leerá los puntos de vista en voz alta.

Aprovecharemos las preguntas en el cuadro **Discusión de los puntos de vista** para guiar nuestro diálogo sobre ellos.

Hablaremos de soluciones más tarde. Por el momento, si se les ocurre una manera de reducir la pobreza, pídanle al facilitador que la anote en la lista de **Ideas de acción**.

¿Por qué existe la pobreza?

Aquí hay algunas cosas que la gente dice con respecto a las causas de la pobreza:

Punto de vista #1

Algunas personas dicen: Pueden suceder cosas malas. Uno puede enfermarse o lastimarse. El seguro de salud, aún cuando uno puede conseguirlo, no cubre todos los gastos. Y las cuentas médicas pueden llevar a una persona o familia entera hacia la pobreza. ¿O, qué tal si ocurre un desastre, como un huracán o tornado? Cuando estas cosas suceden, la estabilidad económica es difícil.

Punto de vista #2

Algunas personas dicen: Una educación inadecuada. Algunas escuelas no preparan a los estudiantes con las destrezas necesarias para conseguir y mantener un empleo. Así, se pierden en la pobreza.

Punto de vista #3

Algunas personas dicen: Los sueldos bajos. Algunos trabajos no pagan suficiente. La gente trabaja duro. Algunos tienen dos o más empleos. Pero aún no ganan lo suficiente para cubrir sus gastos. Y tampoco tienen la seguridad de un trabajo permanente. Muchas mujeres reciben sueldos más bajos que los hombres en el mismo empleo, pero aún tienen que mantener a sus familias. Mucha gente que trabaja aún se encuentra en la pobreza.

Punto de vista #4

Algunas personas dicen: El racismo. Algunas personas y estructuras en nuestra sociedad han discriminado a otros debido al color de su piel y su grupo étnico. Es más probable que una persona de color esté en la pobreza. Y para la gente de color puede ser aún más difícil salir de la pobreza. Los bancos, los gerentes, y los agentes de bienes raíces pueden tratar a las personas de color en forma injusta. Y existen estructuras y normas no escritas que hacen más probable que sean pobres.

Sugerencias al facilitador

Para la Parte Dos

- Lea los puntos de vista. Después, haga referencia a la lista de preguntas en **Discusión de los puntos de vista**.

Discusión de los puntos de vista

Estas preguntas les ayudarán a explorar los puntos de vista.

- ¿Cuáles puntos de vista se parecen más a los suyos (pueden estar de acuerdo con más de uno)? ¿Por qué?
- Piensen en un punto de vista con el cual no están de acuerdo. ¿Por qué otra persona podría estar de acuerdo con ese punto de vista? Procuren defender ese punto de vista.
- ¿Les sorprenden algunos de estos puntos de vista? ¿Por qué?
- ¿Cuáles puntos de vista están en conflicto?
- ¿Qué punto de vista les gustaría agregar?
- Si queremos alcanzar nuestra visión, ¿cuáles puntos de vista son los más importantes para considerar?

**Discusión de los puntos de vista**

Estas preguntas les ayudarán a explorar los puntos de vista

- ¿Cuáles puntos de vista se parecen más a los suyos (pueden estar de acuerdo con más de uno)? ¿Por qué?
- Piensen en un punto de vista con el cual no están de acuerdo. ¿Por qué otra persona podría estar de acuerdo con ese punto de vista? Procuren defender ese punto de vista.
- ¿Les sorprenden algunos de estos puntos de vista? ¿Por qué?
- ¿Cuáles puntos de vista están en conflicto?
- ¿Qué punto de vista les gustaría agregar?
- Si queremos alcanzar nuestra visión, ¿cuáles puntos de vista son los más importantes para considerar?

Punto de vista #5

Algunas personas dicen: **No hay empleo.**

En algunos lugares sencillamente no hay suficientes trabajos y por eso mucha gente termina en la pobreza. Puede que no haya alojamiento, tiendas, o servicio de teléfono celular. Esto significa que no pueden atraer a nuevos negocios. Y otros negocios se transfieren a otro lado y llevan consigo los empleos. Esto ocurre en muchas partes.

Punto de vista #6

Algunas personas dicen: **Ser egoísta y avaro.**

En algunos lugares, un número limitado de gente poderosa controla lo que ocurre en la comunidad. Estos se ayudan a sí mismos y a sus amigos, con empleos y favores. Esto impide las posibilidades para otros, y va en contra de un espíritu comunitario. Las personas dejan de ayudarse mutuamente.

Punto de vista #7

Algunas personas dicen: **Estar marginados de su cultura.** La pobreza y otros problemas surgen cuando las comunidades pierden la conexión con valores culturales. Muchas personas luchan por mantener una conexión con su herencia cultural. Pero esto es difícil cuando la sociedad trata de quitarles su cultura.

Punto de vista #8

Algunas personas dicen: **Las políticas públicas no favorables.** Algunas políticas públicas impiden que las personas puedan progresar por su cuenta. Algunas políticas como el sistema de asistencia pública apoyan que las personas sean mantenidas por el sistema. También hay políticas que son injustas hacia ciertos grupos de personas. Resulta que estas personas son más propensas a vivir en la pobreza. Algunas veces, los proyectos gubernamentales que parecen ser buenos no funcionan o pueden tener algún efecto negativo.

Punto de vista #9

Algunas personas dicen: **Ser irresponsables.**

Algunas personas sencillamente no se esfuerzan. No se empeñan en buscar un empleo, o rehúsan trabajar. Y tampoco aprovechan al máximo los

recursos disponibles tales como los programas de capacitación para conseguir trabajo. Abandonan la educación. Se meten en drogas, juegos de lotería, alcohol, o crimen.

Punto de vista #10

Algunas personas dicen: **La desigualdad económica.** No nos gusta admitirlo, pero nuestro país está dividido en clases. No todos tienen la misma cantidad de dinero, tierra, o recursos. Algunas personas viven en la pobreza. Otros son ricos y tienen éxito sencillamente porque nacieron con dinero. Y luego hay otros que figuran en el medio. Debido a estructuras rígidas de clases sociales, pensamos que no podemos hacer nada frente a la pobreza.

Punto de vista #11

Algunas personas dicen: **La falta de apoyo.**

Las personas necesitan más que dinero para tener éxito. Necesitan capacitación, transporte, guarderías para sus niños, o simplemente apoyo moral. Algunas personas de la tercera edad sencillamente necesitan ayuda con las cosas cotidianas como hacer compras o transporte. Algunos necesitan ayuda para dejar ciertas adicciones o la depresión. Sin apoyo de parte de la familia, amigos, y la comunidad, es difícil salir de la pobreza.

Para la próxima sesión:

Reflexionen sobre estos puntos de vista en cuanto a las causas de la pobreza. Escuchen los comentarios de otros en la comunidad. ¿Quiénes expresan estos puntos de vista?

Sugerencias al facilitador**Para cerrar la sesión**

- Agradezca a todos por haber venido y por haber participado.
- Recuerde al grupo que es muy importante asistir a todas las sesiones.
- Explique brevemente lo que se discutirá la semana próxima.



SESIÓN CUATRO

Cómo alcanzar nuestra visión y reducir la pobreza

En la Sesión Tres, hablamos de las causas de la pobreza.

En esta sesión, vamos a hablar de lo que podemos hacer para reducir la pobreza.

PARTE UNO

Cómo comenzar (10 minutos)

1. ¿Qué han escuchado en la comunidad desde nuestra última reunión? ¿Hubo algo que les ha sorprendido?

Sugerencias al facilitador

- Esta sesión tiene tres partes. Utilice el tiempo sugerido para cada parte como guía. No tiene que cubrir todas las preguntas en la sesión. Elija las preguntas que cree que funcionarán mejor para su grupo.
- Coloque los apuntes de las previas sesiones donde todos los puedan ver.

PARTE DOS

Cómo efectuar un cambio

(80 minutos)

La siguiente lista cita varias maneras de reducir la pobreza. Hablaremos de cada una, y luego generaremos nuestras propias ideas.

(Para más ideas, favor consulten ¿Qué podemos hacer nosotros? en la página 23).

Algún miembro leerá cada estrategia en voz alta. Utilicen estas ideas para hablar de cómo podemos reducir la pobreza en nuestra comunidad. Si saben de otros ejemplos de acción, no dejen de comentarlo.

El facilitador anotará las ideas de acción que surjan.

En cada página, hay un cuadro titulado **Preguntas a discutirse**. Estas preguntas nos ayudarán a examinar estas estrategias.

Objetivos para la sesión

- > Hablar de estrategias para reducir la pobreza.

Sugerencias al facilitador

Para la Parte Dos

- Las “estrategias” en esta parte ayudarán a formar una perspectiva amplia del tema, además de proporcionar algunos ejemplos específicos de cómo reducir la pobreza. Anote ideas nuevas en las hojas de **Ideas de acción** y **Cosas que ya estamos haciendo**. Hablaremos en más detalle de ideas de acción en la Parte Tres de esta sesión.

Preguntas a discutirse

Podemos usar estas preguntas para ayudarnos a hablar sobre las estrategias:

- ¿Cuáles estrategias les parecen buenas y por qué? ¿Que dudas tienen? ¿Inquietudes?
- ¿Qué está sucediendo en este momento en nuestra comunidad que refleja estas estrategias?
- ¿Cuáles estrategias podrían ayudar a avanzar nuestra visión?
- ¿Cómo ayudan estas estrategias a enfrentar la pobreza en nuestra comunidad?

Estrategias para reducir la pobreza**Estrategia #1****Enfoque sobre la infancia, la juventud, y las escuelas.**

Una persona que favorece esta estrategia diría: Más jóvenes que adultos viven en la pobreza. Cuando las personas crecen en la pobreza, tienen más tendencia a quedar allí. Tenemos que romper este ciclo. Para evitar la pobreza más tarde en la vida, tenemos que satisfacer las necesidades de nuestros niños. Debemos asegurar que tengan suficiente comida, buenas escuelas, atención médica, y buenos modelos a seguir.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- Todos los días las escuelas ofrecen a los niños alimentos sanos y a bajo costo.
- Algunos estados ofrecen un seguro de salud gratis a la gente joven.
- En algunos lugares, los residentes piden a los oficiales que den fondos equitativos a escuelas en vecindarios ricos y pobres.
- En una tribu indígena, los adultos sirven como tutores para los jóvenes y así les enseñan destrezas importantes en la vida.
- Un grupo de condados comparte ideas de cómo cuidar a los niños chiquitos para así emplear los métodos que mejor funcionan.
- Una escuela se esfuerza por dar la bienvenida a familias nuevas de diversas culturas. Por ejemplo, el administrador de la escuela va de casa a casa para invitarles a las reuniones comunitarias.
- En un pueblo, se pide a los jóvenes servir en el concejo de la administración educativa. En otro pueblo, existe un “concejo de jóvenes.” Así, los jóvenes ayudan a tomar decisiones que les afectan.
- Algunos estados contribuyen más dinero al programa WIC (“estampillas para comida” para mujeres con bebés recién nacidos y niños), Head Start, y a otros programas destinados a niños.

Estrategia #2**Desarrollar más y mejores empleos.**

Una persona que favorece esta estrategia diría: Tenemos que ayudar a los negocios, eliminando impuestos y reglamentos injustos. Todos nos beneficiamos cuando las personas tienen empleo. Necesitamos crear más trabajos que paguen lo suficiente para que las personas puedan mantener a sus familias y a sí mismos.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- Un pueblo organizó una “exposición de empresarios”—un evento especial diseñado para estimular interés en los negocios y para ayudar a la gente local a iniciar nuevos negocios.
- Una fundación importante otorga dinero a oficinas locales de crédito. Éstas, a su vez, facilitan préstamos a negocios locales.
- Algunos grupos están pidiendo una ley que garantiza un salario mínimo más alto. De esta manera, la gente puede ganar lo suficiente para vivir.
- Un pueblo consiguió que más turistas visitaran su área. Promovieron la caza en su región para así atraer a la gente.
- Algunos pueblos y ciudades ayudan a personas recién llegadas a los Estados Unidos. Ayudan a personas con destrezas (como doctores o albañiles) a conseguir certificación para que puedan trabajar aquí en los Estados Unidos.
- Algunos pueblos procuran mantener los impuestos bajos. Aseguran que nuevos negocios se enteren de todos los beneficios que brindan.



Estrategia #3

Ayudar a las personas a satisfacer sus necesidades urgentes.

Una persona que favorece esta estrategia diría:

Tenemos que asegurar que nadie sufra de hambre. Todos deben tener un lugar seguro donde dormir. Todo el mundo necesita servicios básicos. Si hubiera más servicios para los que los necesitan, todos nos beneficiaremos.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- Un centro comunitario inauguró un almacén de comestibles. Repartieron comidas gratis a la gente necesitada.
- En una reservación indígena, establecieron un lugar protegido en un edificio abandonado. Esto creó espacio donde la gente desamparada pudiera dormir en el invierno.
- Muchos pueblos tienen programas para repartir comidas a domicilio a personas de la tercera edad.
- Un centro de atención médica ayuda a personas sin seguro de salud. Ayuda a los que no hablan inglés. Les enseñan cómo conseguir asistencia pública. Inclusive reparten comida.
- Un grupo comunitario hace una lista de todos los recursos locales para la gente necesitada. Esta lista les indica adonde ir para buscar ayuda.
- Un gobierno tribal ayuda a la gente a pagar sus cuentas de alquiler y de calefacción.

Estrategia #4

Colaborar con otros para efectuar cambio.

Una persona que favorece esta estrategia diría:

Algunas personas en la comunidad no quieren colaborar. Tenemos que encontrar mejores maneras de apoyar a la gente a resolver conflictos y a enfrentar retos difíciles. Tenemos que encontrar más maneras de unir a la gente para elaborar políticas nuevas y justas. Si hacemos esto, todos estaremos mejor.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- En muchos lugares, los habitantes se reúnen para escribir cartas y hacer llamadas telefónicas a funcionarios elegidos. Quieren promover nuevas políticas e ideas.
- En una comunidad, los vecinos se aliaron con la policía para luchar contra el crimen. Hicieron un pacto. Si un ciudadano reporta un crimen, no tiene que revelar su nombre.
- Una región estableció una cooperativa para que así los socios pudieran conseguir atención médica en forma más económica.
- Un pueblo procura ayudar a miembros comunitarios indígenas y no-indígenas a hacer la paz. Ofrece programas especiales en el área para todos los niños de tercer grado. También ofrecen un programa como parte del “pow-wow” cada septiembre.
- En una comunidad, los residentes se unen en pequeños “Círculos de Apoyo” para así ayudar a familias individuales y conectarlas con el resto de la comunidad mientras procuran salir de la pobreza.
- Algunos vecinos están ayudando a ciudadanos de la tercera edad a recibir comida a través de programas como Comidas en Ruedas (Meals on Wheels). También les ayudan a buscar servicios y a llenar los formularios necesarios.

Preguntas a discutirse

Podemos usar estas preguntas para ayudarnos a hablar sobre las estrategias:

- ¿Cuáles estrategias les parecen buenas y por qué? ¿Que dudas tienen? ¿Inquietudes?
- ¿Qué está sucediendo en este momento en nuestra comunidad que refleja estas estrategias?
- ¿Cuáles estrategias podrían ayudar a avanzar nuestra visión?
- ¿Cómo ayudan estas estrategias a enfrentar la pobreza en nuestra comunidad?

Estrategia #5 **Desarrollar y mantener los recursos.**

Una persona que favorece esta estrategia diría: Los recursos consisten en personas o destrezas; otros recursos son el dinero y las cosas que poseemos. Podemos emplear los recursos para ayudar a nosotros mismos o a otros. Cuidarse uno al otro también es un recurso. Por ejemplo, uno puede usar su auto para proveer transporte a otro que lo necesite, o para visitar a una persona enferma. Algunos recursos pueden ser pasados a otros familiares, y de grupo a grupo.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- Un grupo inició un programa que ayuda a la gente a comprar y refaccionar sus propios autos.
- Un grupo indígena reúne a varias familias para así construir—y poseer—sus propias casas.
- En un pueblo, los residentes querían apoyar a los negocios locales. Iniciaron una campaña con el tema “Comprar localmente.” Descubrieron que al mantener el dinero en el área, beneficiaba a todos.
- Una fundación local y algunos vecinos iniciaron un programa de “círculo de préstamos.” Ayuda a personas a conseguir crédito para empezar su propio negocio. Las personas elaboran sus solicitudes en grupos pequeños y el grupo decide cuando cada solicitud está lista para recibir fondos.
- En un estado, el gobierno ayuda a personas a completar sus formularios de impuesto, sin costo alguno. Les enseñan cómo solicitar reembolsos tales como el “Earned Income Tax Credit” (EITC). En otros lugares, grupos comunitarios ayudan a las personas a llenar sus formularios de impuesto.

Estrategia #6 **Luchar contra el racismo.**

Una persona que favorece esta estrategia diría: El racismo es dañino para todos y mantiene a algunos en la pobreza. El racismo afecta a empleos,

préstamos, alojamientos, detenciones, y la educación. Los americanos nativos y también los de ascendencia africana, latina, y asiática se enfrentan al racismo todos los días. Tenemos que poner fin al racismo, tanto por parte de individuos como de instituciones.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- En un pueblo, un grupo unió a familias de diferentes razas. Compartieron el cuidado de los niños, la movilidad, y la búsqueda de trabajo. Se ayudaron mutuamente y se llegaron a conocer.
- Una comunidad se concentró en lugares donde había un alto índice de pobreza, gran número de jóvenes que dejaban las escuelas, y desempleo. Elaboraron planes para mejorar estas áreas. Después de tres años, 29 negocios nuevos se abrieron y la tasa de crímenes violentos bajó en 18 por ciento.
- Un grupo en un pueblo colaboró con un hospital local donde no había ningún empleado que hablara español. Pidieron a los administradores del hospital que emplearan a personal de habla española para ayudar con los pacientes latinos. Los administradores aceptaron la propuesta y emplearon a intérpretes para trabajar día y noche.
- En un pueblo, un grupo colaboró con banqueros para que cambiaran ciertas prácticas de préstamos que eran injustas a gente de color. Varios de estos banqueros lograron convencer a sus bancos que cambiaran las prácticas injustas.
- Un grupo de una ciudad ayudó al público a dialogar sobre cómo la segregación está relacionada con problemas de vivienda y educación. Recaudaron fondos para promover una imagen positiva de residentes de viviendas de bajo costo. También consiguieron fondos del estado para viviendas de bajo costo.

Estrategia #7**Invertir en recursos comunitarios básicos.**

Una persona que favorece esta estrategia diría: Muchas comunidades carecen de recursos básicos. Necesitamos buenos caminos, servicio eléctrico consistente, servicio médico, y acceso a teléfonos celulares para los negocios y emergencias. También necesitamos más personas que puedan ser líderes comunitarios. Si desarrollamos estos recursos, entonces todas las personas de la comunidad se beneficiarán.

Aquí hay ejemplos de lo que está pasando en otros lugares:

- Un pueblo rural está colaborando con el estado para establecer su propia oficina de viviendas rurales con el fin de desarrollar viviendas accesibles para gente de bajos recursos.
- Otro pueblo está asegurando que haya rutas de buses públicos en zonas donde viven los trabajadores.
- Un grupo local convenció a un asilo de ancianos para convertir algunas de sus unidades en unidades de vivienda con asistencia, lo cual permite que los residentes sean más independientes. También consiguieron que una firma de construcción edificara una nueva vivienda con asistencia. Esto ayuda a la población de la tercera edad, quienes forman casi una tercera parte del sector económico del pueblo.
- Un pueblo colaboró con un grupo local para crear nuevos empleos para personas que habían perdido sus tierras. Ahora, algunos granjeros aplican sus destrezas en la construcción y reparación de molinos de viento.
- Algunos lugares consideran el liderazgo local como un recurso básico. Organizan programas para reclutar y capacitar a líderes, ambos elegidos y voluntarios.
- Varias agencias gubernamentales se han unido para ofrecer diferentes tipos de asistencia en un mismo sitio para facilitar la búsqueda de trabajo y acceso a otros servicios. Esto ayuda a que la gente consiga los servicios que necesite.

PARTE TRES**¿Cuáles son nuestras mejores ideas de acción?** (30 minutos)

Vamos a examinar algunas de nuestras ideas de acción.

Repasen y agreguen a la lista de ideas de acción:

Mientras hablábamos de las muchas estrategias para reducir la pobreza, hicimos listas de ideas de acción.

1. Consulten la lista de ideas de acción. ¿Cuáles ideas quisiéramos agregar?
2. Piensen en las cosas que pueden hacer por su cuenta, cosas que pueden hacer en grupos pequeños, y cosas que puede hacer la comunidad entera, posiblemente con el gobierno. Véase la página 23 para más ideas.
3. ¿Cuántas ideas diferentes podemos sugerir?

Escojan de la lista de ideas de acción:

Vamos a comenzar a escoger las ideas según su prioridad. Esto lo haremos una vez más en la próxima sesión. Primero, combinaremos las ideas que son muy parecidas. Después, pensaremos en nuestra visión para la comunidad y cómo la podemos realizar. Discutan las **Preguntas para establecer prioridades**.

Para la próxima sesión:

Reflexionen sobre estas estrategias. Escojan una estrategia y vean si la pueden encontrar en la comunidad.

Sugerencias al facilitador**Para cerrar la sesión**

- Agradezca a todos por haber venido y participado.
- Recuerde a su grupo que es muy importante que todos asistan a todas las sesiones.
- Explique brevemente el tema de la semana próxima.

Preguntas para establecer prioridades

1. ¿Cuáles cinco o seis ideas parecen más factibles y más útiles?
2. ¿Quiénes trabajarán con nosotros para implementar estas ideas? ¿Son cosas que realmente podemos hacer?
3. ¿Han funcionado antes? ¿Qué otras comunidades las están probando?

Objetivos para la sesión

- > Explorar los recursos que hay en nuestra comunidad.
- > Hablar de cómo implementar nuestras ideas de la Sesión Cuatro.

Recursos comunitarios

Los recursos pueden ser cosas o personas. Figuran cosas que la gente posee o utiliza para ayudarse a sí mismos y a otros. Por ejemplo, pueden usar su auto para llevar a alguien que necesita transporte, o para visitar a una persona enferma.

Algunas comunidades tienen una cultura donde se cuidan uno del otro. Esto también figura como recurso. Los recursos pueden ser pasados en familias o de grupo a grupo.

SESIÓN CINCO**De la palabra a la acción**

En esta sesión, procederemos hacia la acción. Primero, revisaremos los recursos que tenemos.

PARTE UNO**¿Cuáles son nuestros recursos comunitarios?** (30 minutos)

Para iniciar nuestra discusión hoy, tenemos que hacer una lista de nuestros recursos. Todo grupo y todo individuo tiene recursos. Podemos aprovechar nuestros recursos para enfrentarnos a retos difíciles como la pobreza.

Utilicen estas preguntas para averiguar de nuestros recursos comunitarios:

1. ¿Cuáles son algunas **cosas** que ustedes conocen bien?
2. ¿Cuáles son algunos **talentos o destrezas** que poseen otros miembros de este círculo de estudio? ¿Qué tal otros miembros de la comunidad?
3. ¿A cuáles **grupos** pertenecen? ¿Cómo pueden ayudar?
4. ¿Cuáles **grupos** comunitarios ejercen algún efecto sobre los que están en la pobreza? ¿Cómo pueden ayudar?
5. ¿Qué **recursos** tenemos— como terreno, edificios, espacio, instrumentos, o aún dinero?

El facilitador anotará nuestras respuestas en el pliego de **Recursos comunitarios**.

Sugerencias al facilitador

- Esta sesión tiene cinco partes. Como guía, siga el tiempo sugerido para cada parte.
- Prepare y coloque un pliego de papel con el título **Recursos comunitarios**.
- Prepare y coloque otro pliego con el título **Nuestra comunidad** con cuatro categorías: **Visión; Recursos; Estrategias prometedoras; e Ideas de acción de prioritarias**. Refiera a las hojas de apuntes de las sesiones previas. No podrá llenar las **Ideas de acción prioridad**, pero sí podrá llenar el resto de las sesiones previas.
- Coloque sus pliegos de **Ideas de acción y Cosas que ya estamos haciendo**.
- Hoy, su círculo decidirá sobre la lista final de ideas de acción para presentar en el foro de acción. (Véase sugerencias para tomar apuntes en la página 33.) Puede ser que no todas las ideas terminen en la lista. Explique a los participantes que tendrán otra oportunidad para agregar más ideas en el foro de acción.

PARTE DOS

Cómo conectar nuestras ideas de acción con nuestros recursos

(35 minutos)

Consulten nuestra lista de **Recursos comunitarios**. Revise este documento para ver si algunos recursos están relacionados con nuestras ideas de acción.

Por ejemplo, una idea de acción puede ser: “Organizar un programa para después de clases.” Aquí hay un ejemplo de cómo podemos conectar esta idea con algunos recursos:

- **Problema:** Niños solos en casa después de clases.
- **Recurso:** Un grupo de abuelitas se reúne cada tarde para tomar café.
- **Recurso:** Un centro para gente de la tercera edad tiene amplio espacio que nadie ocupa por las tardes.

Podemos conectar estas tres cosas. Tenemos espacio donde establecer un programa para niños después de clases. Y hay abuelitas quienes pueden cuidarlos.

Piensen en otros posibles enlaces. Al hacer este ejercicio, es posible que surjan aún más ideas y les hagan recuerdo de nuevos recursos.

PARTE TRES

¿Cómo establecer nuestras prioridades para la acción?

(25 minutos)

Revisen nuevamente nuestra lista de ideas de acción. Ahora, vamos a seleccionar unas cuantas con las cuales podemos trabajar. Después crearemos nuestra lista final para el foro de acción.

1. ¿Cuáles ideas parecen ser las más fáciles de implementar?
2. ¿Cuáles ideas podrían ayudar a sacar a la gente de la pobreza y no volver a caer?
3. Escojan dos o tres ideas que parecen útiles y háganse las siguientes preguntas:
 - a. ¿Qué se necesita para lograr esto?
 - b. ¿Qué recursos comunitarios podríamos utilizar para lograr esto?
 - c. ¿Cuáles serían nuestros próximos pasos?
 - d. ¿Qué clase de apoyo necesitamos para tomar estos pasos? ¿A quién más debemos involucrar?
4. Elijan hasta tres ideas de acción para presentar en el foro de acción. Debemos escoger ideas que no son demasiado grandiosas, o demasiado difíciles de llevar a cabo. Escriban estas ideas en la lista de **Ideas de acción prioridad**. Deben ser acciones que podemos implementar por cuenta propia, o en grupos. Miembros de otros grupos también aportarán sus ideas a esta reunión.

Sugerencias al facilitador

Para la Parte Tres

- Algunos grupos pueden ofuscarse aquí. Pueden trancarse pensando en proyectos de grandes proporciones en vez de cosas que pueden efectuar dentro de la misma comunidad.
- Recuerde a los participantes que deben enfocar en cosas que se pueden lograr. Esto incluye cosas que pueden hacer solos o en grupos de personas.

PARTE CUATRO

Preparación para el foro de acción (15 minutos)

Cuando terminen los círculos, todos nos reuniremos en el foro de acción. Compartiremos nuestras ideas y nos inscribiremos para participar en grupos de acción. Es posible que queramos escribir un reporte para oficiales públicos, líderes, medios de comunicación, y demás.

Consulten el cuadro en la página 24, **Muestra de una agenda del foro de acción**. El facilitador explicará qué va a pasar en esta junta.

Elijan a uno de sus miembros para hablar de parte de su grupo en el foro de acción.

Consulten la hoja de **Recursos comunitarios**. Representan algunas de las cosas que hemos discutido en las últimas sesiones. Las repasaremos con el facilitador para darnos idea de cuánto hemos hecho. Consideren si hay algo más que quieren agregar.

PARTE CINCO

Clausura (15 minutos)

Gracias por haber participado en este círculo de estudio. Su participación ayudará a efectuar una diferencia en la comunidad. Por favor, discutan estas preguntas acerca de su círculo de estudio:

1. ¿Qué aspecto les sorprendió?
2. ¿Han cambiado de ideas con respecto a estos temas? Si han cambiado, ¿cómo?
3. ¿En qué manera quedarán involucrados en el problema de la pobreza?
4. ¿Hay algo que harán en forma diferente a raíz de sus experiencias con estos círculos de estudio?

Sugerencias al facilitador

Para cerrar la sesión

- Agradezca a la gente por haber venido al círculo de estudio y por haber trabajado para efectuar una diferencia en la comunidad.
- Pregunte si alguien tiene preguntas sobre el foro de acción.
- Si ya se ha fijado la fecha, informe al grupo donde y cuando tomará lugar el foro de acción. ¡Recuérdelos la importancia de su asistencia!

Gracias por trabajar para reducir la pobreza en nuestra comunidad.



¿QUÉ PODEMOS HACER?

La pobreza es un problema serio. Hay muchas maneras de empezar a combatirla. Varias personas y grupos pueden trabajar juntos. Una persona sola puede tomar acción. En algunos casos, la comunidad entera o el gobierno debe iniciar el esfuerzo. Todos estos pasos en conjunto pueden efectuar el cambio.

Piensen en algunas de las ideas de acción que discutimos en la Sesión Cuatro. ¿Dónde encuadran aquí?

Por cuenta propia, podemos...

- Ayudar directamente a otros.
- Observar que algunas personas parecen bien por afuera pero no están bien.
- Comprar de negocios locales.
- Escribir cartas al editor o al concejo de la alcaldía.
- Aprender más sobre la pobreza y hablar con otros.
- Ofrecer trabajos que pagan un sueldo justo.

○ ¿Qué más?

Con nuestros vecinos, o en grupos pequeños, podemos...

- Servir como tutor a los jóvenes.
- Recordar que todos tenemos algo que ofrecer.
- Exigir vivienda a costo razonable.
- Donar comida al almacén para pobres.
- Ayudar a alguien que tiene necesidad de cuidado para sus niños.
- Ayudar en la reparación o construcción de casas.
- Hablar con otros para ver qué podemos hacer.
- Sembrar huertos comunitarios para producir comida y embellecer el área.

○ ¿Qué más?

Como comunidad, o con el gobierno, podemos...

- Conseguir que el estado apoye a oficinas locales de préstamos.
- Trabajar para poner fin al abuso de drogas y alcohol.
- Enseñar a los jóvenes cómo hacer presupuestos y manejar su dinero.
- Asegurar que los nuevos negocios paguen sueldos decentes y beneficios a sus empleados.
- Organizar un evento que demuestra que nuestra región es un buen lugar para negocios.
- Dar amparo a los desamparados.
- Iniciar en el vecindario un programa de vigilancia en contra del crimen.
- Asegurar que la gente reciba los servicios básicos que necesitan.
- Ayudar a la gente a pagar sus cuentas de calefacción.
- Trabajar para preservar o aumentar programas para los pobres.
- Ayudar a la gente a llenar sus formularios de impuestos.
- Poner fin a la práctica de préstamos injustos.

○ ¿Qué más?



EL FORO DE ACCIÓN

Los círculos de estudio contribuyen en muchas maneras a la acción y al cambio. Una manera de hacer esto es a través del foro de acción. Un foro de acción es una reunión grande después de haber completado un ciclo de un programa de círculos de estudio. Aquí se presentan ideas generadas por todos los círculos de estudio. En la mayoría de casos, hay varias ideas de acción que mucha gente apoya.

Para convertir ideas en acción, se forman grupos de acción de los participantes. Algunos pueden inscribirse en estos grupos de acción. Otros pueden involucrarse de otra manera. En los programas de círculos de estudio que continúan por mucho tiempo, más y más personas participan, resultando en muchos tipos de acción.

Muestra de una agenda del foro de acción (1 a 3 horas)

1. Tiempo social: refrescos, diversión, y paseo por el salón (es decir, una actividad para leer las síntesis preparadas por cada grupo colgadas en el salón).
2. Bienvenida y presentaciones
 - El moderador da la bienvenida a todos y presenta a los patrocinadores.
 - Explicación de la agenda.
 - Charla sobre el esfuerzo del círculo de estudio en la comunidad.
 - Agradecimiento a los facilitadores y a otros voluntarios importantes.
3. Reportes de los círculos de estudio
 - Un representante de cada círculo habla por unos minutos. Esta persona sintetiza los temas claves o inquietudes, más las ideas principales para la acción.
 - Asegure la inclusión de la visión y los recursos de la comunidad.
4. De la palabra a la acción
 - El moderador identifica los temas más comunes de acción de todos los círculos, e invita a los participantes a inscribirse en algún grupo de acción.
 - Los participantes eligen un grupo de acción, y se inscriben.
 - El líder de cada grupo de acción anota los nombres, y fija una fecha para la primera reunión.
 - Los interesados se inscriben para una capacitación de facilitadores, o para organizar futuros círculos de estudio.
5. Clausura
 - Comentarios de clausura. (Describe cómo los esfuerzos de acción serán monitoreados y relacionados a futuros esfuerzos).
 - Próximos pasos. (Incluye planes para otro ciclo de círculos, celebración, o una sesión de monitoreo).
 - Gracias a todos.



CÓMO PREPARAR Y USAR UNA “HOJA DE INFORMACIÓN”

Muchos programas de círculos de estudio elaboran “hojas de información” para acompañar sus guías de discusión de círculos de estudio. Una hoja de información debe contener información objetiva de cómo el tema a discutirse se manifiesta en su comunidad. Puede cubrir una variedad de datos—desde los más generales a los más específicos.

Una buena hoja de información representa ampliamente la comunidad y el tema, y provee datos básicos que sirven como marco de referencia para la discusión. Debe incluir:

- datos que describen la comunidad entera;
- datos que ilustran la situación o tema a discutirse;
- información sobre lo que ya se está haciendo en la comunidad para responder al tema.

Reúnan a algunas personas para considerar qué tipo de información debe incluir su hoja de datos. Aseguren que el grupo esté compuesto por diferentes personas con varios puntos de vista. No olviden incluir a personas de la tercera edad y a jóvenes en este proceso.

Mantengan la información sencilla, clara, breve, y fácil de comprender—máximo, dos o tres páginas. Provean suficientes datos (hechos) para enmarcar la discusión. Pero no abrumen a los participantes. Aseguren que la información sea objetiva y representativa, y que se relacione directamente al tema. No usen demasiadas palabras. Gráficos simples—tales como cuadros o esquemas—son una buena manera de presentar información complicada. También pueden usar artículos de periódicos o de documentos oficiales. Siempre citen donde consiguieron la información.

Procuren incluir más que datos económicos. Es fácil encontrar datos económicos. Es más difícil encontrar información que revela la historia verdadera. La pobreza no es sólo cuestión de dinero. Hay otros recursos que la gente necesita. Para encontrar información, puede requerir investigación en la comunidad. No se desanimen si es así, o si tienen que hacer inferencias basadas

en lo que encuentran. Traten de hacer el cuadro lo más completo que puedan.

El Departamento del Censo estadounidense tiene buenas estadísticas sobre muchas comunidades, hasta de detalles como el código postal en muchos casos: ***factfinder.census.gov***.

Aquí hay otros sitios en la Internet que pueden proporcionar información estadística sobre la pobreza en comunidades. También, consulten la sección **Para más información** en la página 34.

- American West (una organización que conserva la herencia de 22 estados del oeste y que da información sobre nativos americanos): www.americanwest.com/pages/indians.htm#genres
- Bureau of Economic Analysis Regional Facts: www.bea.doc.gov/bea/regional/bearfacts/
- Community Information Resource Center, Rural Policy Research Institute (RUPRI): www.circ.rupri.org
- DataPlace (Fannie Mae Foundation): www.dataplace.org
- Index of Native American Resources on the Internet (mantenido por un individuo): www.hanksville.org/nareources/
- Indian Health Service: www.ihs.gov/nonmedicalprograms/ihs%5Fstats/Statistical_Databases.asp
- Links from Talks with Wolves (organización que trabaja n culturas indígenas y afro-americanas): www.nyct.net/~twowolves/links.html
- National Center for Education Statistics “The Condition of Education”:
nces.ed.gov/programs/coe/
- Northwest Area Foundation Indicator Website (información sobre los estados del noroeste): www.indicators.nwaf.org
- U.S. Census Bureau: Cada estado tiene un centro de datos auspiciado con fondos federales que está dedicado a proporcionar información específica de aquel estado. La lista se encuentra en el siguiente sitio:
www.census.gov/sdc/www/

Una última sugerencia

Después de coleccionar la información, y de estar preparados con datos para organizar su hoja de información, pregúntense: “¿Qué es realmente *esencial* para esta discusión?” ¡Resistan la tentación de incluir todo!

Cosas que pueden incluir en una hoja de información

Aquí hay un ejemplo de lo que pueden incluir en una hoja de información. Está basado en materiales creados por una comunidad que utilizó esta guía en un programa de círculo de estudio a nivel comunitario:

- **Demografía**—Datos de censo sobre edades y género en la comunidad y el condado, incluyendo cifras de años anteriores para mostrar los cambios que están ocurriendo.
- **Empleo**—Información sobre empleo y tendencias en el área.
- **Condiciones económicas** —Información de cuáles industrias están bien y cuáles están en peligro. Indicios de la distribución de salarios, inclusive cuántas familias viven bajo el nivel de pobreza (agrupadas por edades), cuánto se gasta en “Women, Infants, and Children (WIC), Temporary Assistance for Needy Families / TANF (Asistencia provisional para familias necesitadas), el Programa para Desastres en la Cosecha, y otros programas.
- **Salud**—Información sobre empleo y tendencias en el área.
- **Niños**—Información sobre tasas de inmunización y asistencia escolar. Información de abuso y abandono de niños, crímenes cometidos por jóvenes durante el año pasado.
- **Adultos/Familia**—Porcentaje de adultos que viven solos comparado con normas nacionales. Uso de metamfetamina y otras drogas, y otra información.
- **Asuntos culturales**—Algunas comunidades pueden desear incluir información acerca de conexiones culturales. Por ejemplo, en comunidades de nativos americanos, ¿qué porcentaje de residentes hablan la lengua ancestral? ¿Tienen acceso a las ceremonias tradicionales? ¿Qué porcentaje de los miembros inscritos en la tribu asisten a iglesias cristianas?

Ésta no es la única manera de crear una hoja de información. Hay muchos tipos de información. Tal vez quieran incluir algunas de estas ideas. También pueden agregar estas ideas a esta lista, o elegir otra información. También pueden hacer cuadros o gráficos para mostrar alguna clase de información. Esto ayuda a que sea más fácil de ver y comprender.



SUGERENCIAS AL FACILITADOR

El facilitador de un círculo de estudio no tiene que ser experto en el tema a discutirse. Sin embargo, el facilitador debe ser la persona mejor preparada para la discusión. Esto quiere decir:

- Comprender los objetivos del círculo de estudio.
- Estar familiarizado con el tema.
- Anticipar cómo puede proceder la discusión.
- Preparar preguntas que ayuden al grupo a explorar el tema.

Si el facilitador está bien preparado, le ayudará a dedicar su atención completa a cómo se está comportando e interactuando el grupo, y a lo que están diciendo los participantes del grupo.

Aquí hay algunas sugerencias más:

¡Mantenga la neutralidad!

Es importante recordar que, en su papel de facilitador, no debe compartir sus puntos de vista personales ni tratar de influenciar la agenda de ninguna manera. Su papel es facilitar la discusión, no participar en ella.

- Dé la bienvenida a todos y establezca un ambiente amigable y relajado.
- El uso del sentido de humor, cuando sea apropiado, normalmente es apreciado. Pero, asegure que no ofenda a nadie ni haga chistes ofensivos.

Explique el propósito del círculo de estudio, y ayude al grupo a establecer reglas de procedimiento.

Al inicio del círculo de estudio, recuérdelos a todos que el propósito del círculo de estudio es cooperar para poder examinar un tema en forma democrática. También, recuérdelos que su papel es permanecer neutral, asegure que la discusión esté enfocada, y guíe la conversación de acuerdo a las reglas de procedimiento.

Empiece con las reglas de procedimiento elaboradas en una lista en la Sesión Uno; después invite a los participantes a agregar sus propias ideas.

Esté consciente del proceso del grupo y apoyarlo.

- Recuerde, su papel principal es ayudar al grupo a mantener el enfoque en el tema.
- Ayude a que la discusión siga adelante, monitoreando cómo se están comunicando los participantes entre sí—¿quién ha hablado, quién no ha hablado, y quién necesita más tiempo para explicar un punto? Asegure que todos tengan oportunidad
- Considere la posibilidad de subdividir el grupo en otros más pequeños. Esto dará oportunidad a los participantes a sentirse más cómodos.
- Sólo interfiera en la discusión cuando sea necesario. No permita que el grupo se dirija a usted para conseguir respuestas.
- Resista la tentación de hablar después de cada comentario o de responder a cada pregunta. Siempre esté pendiente de cómo puede hacer que la discusión siga adelante.
- De vez en cuando, pida a los participantes que resuman los puntos más importantes que han salido de la discusión.



- Recuerde que algunas personas no están cómodas leyendo en voz alta. No pida que tomen turnos para leer los párrafos; es mejor solicitar voluntarios.
- ¡No tenga miedo de los momentos de silencio! A veces los participantes necesitan tiempo para reflexionar antes de responder. Cuente en silencio hasta diez antes de repetir la pregunta. Esto permitirá que los miembros tengan tiempo para pensar.
- No permita que nadie domine la conversación; procure involucrar a todos.
- Recuerde que un círculo de estudio no es un debate. Es un diálogo de grupo. Si los participantes olvidan esto, no dude en pedir al grupo que re-establezcan las reglas de procedimiento.
- ¡Controle cuidadosamente el tiempo!

Ayude al grupo a examinar varios puntos de vista.

- Ayude al grupo a examinar varios puntos de vista.
- Utilice la guía de discusión para ayudar a los participantes a considerar varios puntos de vista. Podría pedirles a los participantes que piensen en un punto de vista que no ha surgido en la discusión. Pídale al grupo pensar en ventajas y desventajas de explorar varias maneras de analizar un tema o de resolver un problema.
- Pídale a los participantes que piensen en las inquietudes y valores que respaldan sus creencias.
- Ayude a que los participantes identifiquen un área común sin obligarles a que lleguen a un acuerdo.

Haga preguntas abiertas sin respuestas fáciles.

Preguntas abiertas son aquéllas que no se pueden contestar con un simple “sí” o “no.” Obligue a las personas a que reflexionen sobre por qué creen lo que creen. Preguntas abiertas también animan a los participantes a buscar conexiones entre diferentes ideas.

Familiarícese con las siguientes preguntas. Sirven como un buen recurso durante cualquier círculo de estudio.

Preguntas generales:

- ¿Cuál parece ser el punto fundamental aquí?
- ¿Están de acuerdo con esto? ¿Por qué?
- ¿Qué piensan otras personas de esta idea?
- ¿Cuál sería un argumento en contra de lo que usted acaba de decir?
- ¿Han tenido algunas experiencias con esto que pueden compartir con el grupo?
- ¿Podrían ayudarnos a comprender los motivos atrás de su opinión?
- ¿Qué piensan que realmente está pasando aquí? ¿Por qué es eso importante?
- ¿Cómo podrían reaccionar otros a este tema?
- ¿Cree que en el grupo hay otros que lo ven como usted? ¿Por qué?
- ¿Cómo les hace sentir esto?

Preguntas para usar cuando hay desacuerdo:

- ¿Qué creen que él o ella está diciendo?
- ¿Qué es lo que más les molesta de esto?
- ¿De dónde surge este desacuerdo?
- ¿Cómo les hace sentir esto?
- ¿Qué experiencias o creencias podrían influenciar a una persona razonable a apoyar ese punto de vista?
- ¿Qué creen que realmente importa a las personas que mantienen esa opinión?
- ¿Qué está impidiendo la discusión?
- ¿Qué estarían dispuestos a ceder para poder llegar a algún acuerdo?
- ¿Con qué no están de acuerdo?
- ¿Qué creen que es lo más convincente de ese punto de vista?
- ¿Qué aspecto de esa posición no pueden aceptar?
- ¿Pueden elaborar un poco más sobre lo que piensan?
- ¿Por qué esto es tan difícil?
- ¿Qué nos ha faltado discutir?

Preguntas para usar cuando los participantes se sienten desanimados:

- Digan un poco sobre cómo les hace sentir eso.
- ¿Hay alguna esperanza?
- ¿Hay alguna solución para los problemas de los que se habla? ¿Cuál?

Cierre la sesión con un resumen de la discusión y prepare al grupo para la próxima sesión. Cuando termine el círculo, asegure que haya tiempo para una evaluación.

- Permita que los participantes tengan tiempo para hablar de los aspectos más importantes de la discusión. Podría pedirles que compartan nuevas ideas o pensamientos que se les ocurrieron a raíz de la discusión. Pregunte:
 - ¿Cuáles son los puntos claves de acuerdo y desacuerdo de la sesión de hoy?
 - ¿Qué han escuchado hoy que les ha hecho pensar, o que les ha tocado de un modo especial?
- Si van a tener otra reunión, recuerde al grupo de las lecturas y del tema para la próxima sesión.
- Si los grupos se están reuniendo porque esperan tener algún impacto en la decisión de la comunidad, asegure que documenten lo que pasa en las discusiones. En muchos círculos de estudio, los participantes anotan sus inquietudes comunes y puntos de acuerdo y desacuerdo, tanto como sus ideas de acción.
- Después de la última sesión, permita algún tiempo para que el grupo complete una evaluación escrita. Esto permite que los participantes puedan comentar del proceso y dar alguna retroalimentación al facilitador.

¡Agradezca a todos por sus contribuciones!



CÓMO TRABAJAR CON DIFERENCIAS MULTICULTURALES

Esté consciente de las maneras en que las diferencias culturales se manifiestan cuando personas de varias culturas interactúan:

- **Estilos de comunicación**
 - Comunicación verbal—el significado puede variar (aún en el mismo idioma) de una cultura a otra. Volumen: gritos pueden significar que el hablante está emocionado, y no enojado.
 - Comunicación no-verbal—gestos de la cara y movimientos del cuerpo; espacio personal (¡importa como están ubicadas las sillas!); nociones del tiempo, contacto físico.
- **Actitudes hacia el conflicto**
 - En algunas culturas, las personas se enfrentan directamente en un caso de conflicto.
 - En otras culturas, el conflicto cara a cara es embarazoso, y las personas prefieren resolver el conflicto en forma más discreta, tal vez por escrito.
- **Estrategias para completar una tarea**
 - Las personas varían en sus nociones con respecto al tiempo y relaciones interpersonales. En algunas culturas, se da más valor a completar la tarea primero, y desarrollan las relaciones en el proceso.
 - En otras culturas, empiezan por establecer relaciones interpersonales; y después, la gente está dispuesta a trabajar juntos para completar la tarea.
- **Estilos de hacer decisiones**
 - En algunas culturas, los gerentes delegan la responsabilidad para hacer decisiones a sus asistentes.
 - En algunas culturas, los individuos valoran el hecho de que pueden hacer decisiones por sí mismos.
 - Algunas veces, las decisiones de un grupo se hacen basadas en el mayor número de votos.
 - Algunas veces, los grupos hacen decisiones por consenso.
- **Estrategias para adquirir “conocimientos”**
 - En algunas culturas la gente aprende midiendo y enumerando cosas—es decir, cuantifican las cosas.
 - En otras culturas, se aprende por experiencia y por intuición.

Working with Multicultural Differences

*Adaptado de un artículo, “Working on Common Cross-Cultural Communication Challenges,” escrito por Marcelle E. DuPraw y Marya Axner en *Toward a More Perfect Union in An Age of Diversity*.

Cómo ayudar a que grupos multiculturales funcionen bien:

- Asegure que todos se sientan bienvenidos. Al inicio de la sesión, dé tiempo para que los participantes puedan compartir algo de su cultura.
 - Pídeles que traigan al círculo algo que ayude a los demás a aprender algo de su cultura.
 - Pida a los participantes narrar algo de su nombre/su nombre completo/todos sus nombres. Permita la misma cantidad de tiempo para todos.
- Piense en cómo su propia cultura y estilo de comunicación afecta la conversación. Puede ser que tenga que hacer las preguntas de una manera diferente.
- Establezca un tono de unidad. Ayude a que los participantes vean sus semejanzas tanto como sus diferencias.
- Ayude a que los participantes se den cuenta de que no hay una sola manera “correcta” de comunicación.
 - Ayude a que los miembros del grupo aprecien los diferentes estilos de comunicación. Examine aspectos como gestos y espacio personal, normas de cómo escuchar, y cuándo expresar una opinión.
- Evite los estereotipos. Las normas culturales no aplican a todos los individuos dentro de una cultura.
- Ayude al grupo a entender que ninguna persona representa a su cultura entera.
- Procure desarrollar la comprensión y la empatía entre los miembros del grupo, pero recuérdelos que nadie puede saber exactamente cómo se siente estar en la posición de otro.
- Después de varias sesiones, pregúnteles a los participantes cómo la cultura afecta la manera en que ven los ejercicios e ideas que surgen de la discusión.—Después de que el grupo elabore una lista de opciones para la acción, pregunte sobre el papel que juegan la cultura y raza en el desarrollo y la implementación de las opciones.

Cómo trabajar con intérpretes:

- Recuerde a los intérpretes que su papel es traducir correctamente; no agregar sus propias opiniones.
- Reparta a los intérpretes los materiales escritos anticipadamente, y repase el proceso con ellos.
- Asegure que el intérprete se sienta cómodo pidiendo al facilitador más tiempo si lo necesita.
- Hablen en frases cortas e ideas sencillas. (Esto permite que el intérprete pueda mantenerse al paso de la conversación).
- Preste atención al intérprete. Aún sin conocer el idioma, puede darse cuenta si el intérprete está interpretando todo, o no.
- Después de cada sesión, pida a los intérpretes que traduzcan las reglas de procedimiento y los apuntes que se anotaron en los pliegos de papel.



CÓMO TRABAJAR CON GRUPOS DONDE HAY ANALFABETISMO

- Al principio, explique en forma sencilla, cómo funciona el círculo de estudio, y dígalas a los participantes el objetivo de cada sesión. (Vuelva a aclarar el objetivo de cada sesión cada vez que se encuentran.)
- Si en su grupo hay personas que no saben leer, o que tienen dificultades con la lectura, limite el uso de pliegos de rotafolio.
- Si los participantes tienen que llenar formularios, pida a alguien que haga las preguntas y llene los formularios con los que tienen dificultad, o llénelos de su parte.
- Esté preparado para leer al grupo en voz alta, si los participantes no se sienten cómodos haciéndolo.
- Pida a los participantes que den un resumen de sus ideas, o que las digan de otra forma para asegurar que todos entiendan.
- Evite el uso de expresiones idiomáticas o abreviaciones. Cuando surjan estos términos, si se nota una expresión de confusión en la cara de los miembros, pregunte: “¿Qué significa eso?”
- Entre sesiones, consulte con los participantes para asegurar que entiendan que lo que han compartido con los demás es muy importante al grupo.
- Permita tiempo extra para que puedan reflexionar antes de hablar. Recuerde, puede ser ésta la primera vez que se han expresado en público y/o en otra lengua diferente.
- Considere la posibilidad de formar grupos pequeños, pero no separe los participantes por lenguas. (Puede ser que necesite más de un intérprete por cada círculo.)



SUGERENCIAS PARA TOMAR APUNTES

Todo círculo de estudio necesita un **reportero**—alguien para tomar apuntes. La tarea de esta persona es escuchar atentamente, mantener un récord de las ideas importantes que surgen en el círculo, y anotarlas, en categorías, en pliegos grandes para que todos los puedan ver.

- Si hay dos facilitadores para su grupo, pueden tomar turnos tomando los apuntes.
- Si un voluntario toma apuntes, asegure que no sea la misma persona en cada sesión. (El reportero está tan ocupado que es difícil tomar parte en la discusión al mismo tiempo).

Los apuntes que se toman sirven varios propósitos:

- Ayudan a que los miembros del grupo mantengan el enfoque de la discusión y que la discusión continúe.
- Proveen una manera de capturar el conocimiento y los temas comunes que surgen de la discusión.
- Los apuntes de todos los círculos en su programa pueden formar la base de un reporte que resume lo que todos han hecho.
- *Cuidado:* Los participantes deben dirigir sus palabras al grupo, y no a quien toma los apuntes.

Cómo hacerlo:

- Anoten las ideas y temas fundamentales, y no cada palabra.
- Utilicen las palabras exactas del hablante hasta donde sea posible.
- Verifiquen los apuntes con el grupo para asegurar que estén correctos.
- Algunos grupos organizan sus documentos así:
 - Áreas en las cuales concordamos
 - Áreas en las cuales no concordamos
 - Áreas mixtas
 - Ideas de acción
 - Cosas que ya estamos haciendo
- Escriban con letra clara para que todos puedan leer los apuntes.
- Guarde los apuntes como referencia para sesiones posteriores.
- Después de cada sesión, muestre los apuntes a los organizadores del círculo de estudio para que puedan seguir su progreso.

PARA MÁS INFORMACIÓN

El objetivo de esta guía es ayudar a las comunidades a iniciar la acción. En sus círculos de estudio, elaboraron una visión para la comunidad, dialogaron sobre las causas de la pobreza en su comunidad y cómo se caracteriza, y discutieron estrategias para reducir la pobreza. A continuación, hay información sobre organizaciones y recursos que pueden proporcionar más datos sobre la pobreza y ayudarles a tomar alguna acción.

Recursos para aprender más sobre la pobreza y para tomar alguna acción

- **American Enterprise Institute for Public Policy Research: www.aei.org**
Enfoca en la preservación y el fortalecimiento de las llamadas “fundaciones de la libertad” (determinadas instituciones gubernamentales, empresas privadas, instituciones culturales y políticas importantes, y una fuerte política extranjera y de defensa nacional) a través de la investigación académica, el debate abierto, y las publicaciones.
- **The Brookings Institution: www.brook.edu**
Enfoca en la investigación independiente y en soluciones de política innovadoras.
- **Carsey Institute**, un instituto de investigación ubicada en la University of New Hampshire: **www.carseyinstitute.unh.edu**
Apoya la investigación de políticas que informan a los políticos y otros funcionarios que trabajan en pro de aumentar oportunidades para la movilidad social, y el desarrollo de comunidades sanas y sostenibles.
- **Annie E. Casey Foundation: www.aecf.org**
Procura restaurar los vínculos fuertes entre familias indefensas, y las circunstancias relacionadas con el desarrollo de familias más fuertes y vecindarios más sanos.
- **Cato Institute: www.cato.org**
Procura ampliar los parámetros de la política pública para permitir el fomento de los principios americanos tradicionales de un gobierno limitado, la libertad individual, mercados libres, y la paz.
- **Center on Budget and Policy Priorities: www.cbpp.org**
Funciona a nivel federal y estatal en pro de la política fiscal y programas públicos que afectan a familias e individuos de ingresos bajos y moderados. Lleva a cabo investigación y análisis para informar a debates públicos con respecto a presupuestos proyectados y políticas de impuesto, y para asegurar que se tomen en cuenta las necesidades de familias e individuos de bajos ingresos en estos debates.
- **The Heartland Center for Leadership Development: www.heartlandcenter.info**
Se dedica a la capacitación de líderes; la participación de ciudadanos; la planificación de comunidades; y la facilitación, evaluación, y desarrollo de currículo. Sus programas y publicaciones enfatizan el papel crítico que desempeña el liderazgo local, mientras comunidades y organizaciones amplían su capacidad para el desarrollo sostenible.
- **The Heritage Foundation: www.heritage.org**
Formula y promueve políticas conservadoras basadas en los principios del mercado libre, un gobierno limitado, libertad individual, valores tradicionales americanos, y fuertes defensas nacionales.
- **Dr. John Iceland** (University of Maryland) sitio Web sobre la pobreza: **www.bsos.umd.edu/socyl/jiceland/poverty1.html#Links**
Una colección de investigación e información sobre la pobreza, que incluye la publicación del Dr. Iceland, además de vínculos con muchos otros sitios Web, centros de investigación, y sitios gubernamentales.

- **Joint Center for Poverty Research** (Northwestern University / University of Chicago): www.jcpr.org
Apoya la investigación académica que examina lo que significa ser pobre y vivir en América. Concentra en las causas y consecuencias de la pobreza en América y la eficacia de las políticas diseñadas para reducir la pobreza.
- **Kirwan Institute for the Study of Race and Ethnicity:** www.kirwaninstitute.org
Procura profundizar la comprensión de las causas y soluciones a las disparidades y jerarquías étnicas y raciales. Enfoca explícitamente en Ohio y en los Estados Unidos, pero también en todos los países de las Américas, y en la comunidad global más amplia.
- **MDRC**, una organización de investigación de políticas sociales, sin fines de lucro, con enfoque en temas de bajos ingresos: www.mdrc.org
Procura indagar qué funciona en cuanto a política social y a influenciar el diseño e implementación de políticas y programas en cinco áreas principales: el bienestar de la familia y desarrollo del niño, la educación pública, transiciones a la mayoría de edad, trabajadores y comunidades de bajos ingresos, e impedimentos al empleo.
- **National Center of the Area Poverty Research Centers Program** (University of Michigan): www.npc.umich.edu
Ofrece y promueve investigación multidisciplinaria de políticas relacionadas a las causas y consecuencias de la pobreza. También provee capacitación y tutores para alumnos jóvenes.
- **National Center for Children in Poverty** (Columbia University): www.nccp.org
Identifica y promueve estrategias para prevenir la pobreza infantil en los Estados Unidos, y mejora la vida de niños y familias de bajos ingresos.
- **Poverty and Race Research Action Council:** www.prrac.org
Relaciona la investigación científica social a la abogacía para poder enfrentar problemas afectados por raza y pobreza.
- **Project Money:** www.projectmoney.org
Trabaja con individuos para ayudar a que logren sus metas financieras y que aprendan a manejar sus finanzas. El Project Money es auspiciado por el Project Read, ubicado en la Biblioteca Pública de San Francisco.
- **Public Agenda**, guía a reformas de pobreza y asistencia pública: www.publicagenda.org/issues/debate.cfm?issue_type=welfare
Public Agenda estimula el debate público y significativo con su serie de guías “Choicework,” las cuales presentan tres o cuatro puntos de vista sobre cómo enfrentar ciertos temas determinados. Public Agenda no apoya ningún método en particular, mas procura aclarar alternativas y promover discusión de los temas.
- **Rural Poverty Research Center:** www.rprconline.org
Inicia, apoya, y lleva a cabo investigación que conlleva a la elaboración de políticas informadas y a la práctica efectiva.
- **The Rural School and Community Trust:** www.ruraledu.org
Involucra a jóvenes en el aprendizaje relacionado a sus comunidades, mejora la calidad de la enseñanza y el liderazgo escolar, y promueve políticas educativas estatales apropiadas, incluyendo el tema principal de fondos equitativos y adecuados para escuelas rurales.



Lecturas adicionales

- DeParle, Jason. ***American Dream: Three Women, Ten Kids, and a Nation's Drive to End Welfare.***

DeParle sigue a tres mujeres en una sola familia extendida y narra su historia a través de seis generaciones empezando con un antepasado común—un esclavo de Mississippi—citando a políticos, trabajadores sociales, reformistas, y pillos hasta una exploración épica de la lucha en América con la pobreza y la dependencia. Este libro ofrece una respuesta altamente compleja al debate de la asistencia pública, iluminando el fondo económico.

- Duncan, Cynthia M. ***Worlds Apart: Why Poverty Persists in Rural America.***

Duncan, un profesor de sociología, investiga la pobreza rural en América. Este libro es el resultado de un estudio de cinco años sobre cómo romper el ciclo de la pobreza.

- Ehrenreich, Barbara. ***Nickel and Dime: On (Not) Getting By in America.***

Millones de americanos ganan sueldos que los colocan en la pobreza, y un día Ehrenreich decidió experimentar lo mismo. Este libro revela el América de bajos sueldos en toda su tenacidad, ansiedad, y sorprendente generosidad—una tierra de tiendas gigantescas, comida rápida, y mil estrategias desesperantes para sobrevivir.

- Hartman, Chester (ed.). ***Double Exposure: Poverty & Race in America.***

Este libro enfoca en el problema social aparentemente más intransigente y más problemático de nuestro país: el cruce de raza y pobreza. Hartman provee un repaso actual y comprensivo de los temas principales que afectan a este fenómeno: la acción afirmativa, la hipótesis de la permanencia del racismo; el uso y la utilidad de las categorías raciales y étnicas; el multiculturalismo; la inmigración; el debate de las clases inferiores; y la democracia/

igualdad. Sesenta y tres ensayos (escritos por algunos de los mejores pensadores y activistas del país) investigan temas claves y ofrecen una gama de respuestas progresistas.

- Iceland, John. ***Poverty in America: A Handbook.***

En un análisis profundo de tendencias, patrones, y causas de la pobreza en los Estados Unidos, Iceland combina la más reciente información, datos históricos, y teorías sociales científicas para proveer un cuadro comprensivo de la pobreza en América—un cuadro que demuestra cómo la pobreza es medida y entendida y cómo este cuadro ha cambiado a través del tiempo, tanto como cómo las políticas públicas han afectado la pobreza como un reto político y una realidad económica.

- Payne, Ruby K. ***A Framework for Understanding Poverty.***

Framework ilumina las diferencias entre la pobreza generacional y la situacional, presenta los temas claves para enseñar a los estudiantes provenientes de la pobreza, y ofrece algunos instrumentos seguros que los educadores pueden emplear inmediatamente para mejorar la calidad de la enseñanza en el aula.

- Schiller, Bradley R. ***The Economics of Poverty and Discrimination, Ninth Edition.***

Una autoridad prominente sobre las causas de pobreza y estrategias contra la pobreza. La novena edición está actualizada con datos nuevos, iniciativas de política, resultados de investigaciones, y nuevos temas.

- Shipler, David K. ***The Working Poor: Invisible in America.***

Shipler, un periodista, observó a algunos trabajadores americanos pobres y a sus familias, a lo largo de varios años. Su investigación revela el nexo de retos que dificulta la salida de la pobreza.



Libros que algunas comunidades han encontrado útiles

Muchas comunidades ya están trabajando para reducir la pobreza. Solicitamos a algunas comunidades sugerencias de recursos e información que han encontrado útiles. A continuación, hay una lista de recursos que muchas recomendaron:

- Baum, Howell S. *The Organization of Hope: Communities Planning Themselves*. (State University of New York Press)
- DeVol, Philip E. *Getting Ahead in a Just-Gettin'-By World: Building Your Resources for a Better Life*. (aha! Process, Inc.)
- Smith, Terie Dreussie, Payne, Ruby K. and DeVol, Philip E. *Bridges Out of Poverty: Strategies for Professionals and Communities*. (aha! Process, Inc.)
- Duncan, Cynthia M. *Worlds Apart: Why Poverty Persists in Rural America*. (Yale University Press)
- Emery, Merrelyn and Purser, Ronald E. *The Search Conference: A Powerful Method for Planning Organizational Change and Community Action*. (Jossey-Bass)
- Heartland Center. *Better Schools Through Public Engagement*. (Heartland Center)
- Kielburger, Marc and Kielburger, Craig. *Take Action! A Guide to Active Citizenship*. (John Wiley & Sons, Inc.)
- Kretzmann, John P. and McKnight, John L. *Building Communities from the Inside Out: A Path Toward Finding and Mobilizing a Community's Assets*. (ACTA Publications)
- Lareau, Annette. *Unequal Childhoods: Class, Race, and Family Life*. (University of California Press)
- Luther, Vicki and Wall, Milan. *Clues to Rural Community Survival*. (Heartland Center)
- Luther, Vicki and Wall, Milan. *Clues to Rural Community Survival Workbook*. (Heartland Center)
- Miller-Adams, Michelle. *Owning Up: Poverty, Assets, and the American Dream*. (The Brookings Institution)
- Payne, Ruby K. *A Framework for Understanding Poverty*. (aha! Process, Inc.)
- Putnam, Robert D. *Bowling Alone: The Collapse and Revival of American Community*. (Simon & Schuster, Inc.)
- Rank, Mark Robert. *One Nation, Underprivileged: Why American Poverty Affects Us All*. (Oxford University Press)
- Rans, Susan A. *Hidden Treasures: Building Community Connections by Engaging the Gifts of** *People on welfare *People with disabilities *People with mental disabilities *Older adults *Young people. (ABCD Institute)
- Sachs, Jeffrey. *The End of Poverty: Economic Possibilities for Our Time*. (Penguin Group)
- Shipler, David K. *The Working Poor: Invisible in America*. (Knopf)
- Valle, Isabel. *Fields of Toil: A Migrant Family's Journey*. (Washington State University Press)





RECONOCIMIENTOS

Expresamos nuestras gracias de modo especial a los expertos, practicantes, y miembros comunitarios en todas partes de los Estados Unidos, por sus aportaciones de consejos importantes, comentarios y retroalimentación. Muchas personas revisaron el borrador de esta guía y como resultado está mucho más fuerte. Cualquier error que haya, es la responsabilidad exclusiva del autor.

Esta guía se basó en la investigación y la experiencia—con respecto a la pobreza y el conocimiento de cómo colaboran miembros de las comunidades. La investigación que sirvió de fondo para esta guía incluye un estudio de la literatura vigente sobre la pobreza, un repaso de las obras importantes nacionales sobre las pesquisas, y entrevistas con miembros comunitarios. La guía fue probada ampliamente en una docena de programas de círculos comunitarios, involucrando a más de quinientos participantes en total.

Los expertos editores fueron representantes de una amplia variedad de organizaciones y comunidades.

Quisiéramos agradecer especialmente los importantes consejos ofrecidos por los siguientes editores, quienes se esmeraron en proveer detallados comentarios:

Joe Belden, Deputy Executive Director, Housing Assistance Council

Noel Cazenave, Associate Professor of Sociology, University of Connecticut

Cynthia Duncan, Director, The Carsey Institute, University of New Hampshire

John Iceland, Associate Professor of Sociology, University of Maryland

Vicki Luther, Co-Director, Heartland Center for Leadership Development

David Shipler, Former Correspondent of *New York Times* and author of *The Working Poor: Invisible in America*

Ruth Yellowhawk, Co-Director, Indigenous Issues Forums

Lori Villarosa, Director, Philanthropic Initiative for Racial Equity

Maya Wiley, Director, Center for Social Inclusion

La pobreza cruza muchas fronteras. Importantes consejos sobre asuntos multiculturales fueron ofrecidos por John Landesman, director del Programa de Círculos de Estudio en Montgomery County Public Schools, al igual de muchos otros.

Para el Study Circles Resource Center y la Northwest Area Foundation, las siguientes personas figuraron como importantes consejeros durante la creación de esta guía: Martha L. McCoy, Patrick Scully, Amy Malick, Sarah vL. Campbell, Jean Burkhardt, ellery july, Donna Rae Scheffert, Karla Miller, Diane Wanner, Sylvia Burgos Toftness, y Al Nygard. Nuestro agradecimiento especial va también a la editora, Molly Holme Barrett, a los asistentes de investigación Nick Connell, Myriah Pahl, y Sara Wood, a Phil Rose por su asistencia editorial, y a Michael Perry por su asistencia investigativa. La versión española de esta guía fue traducida por Alvino E. Fantini y Beatriz C. Fantini. Los coordinadores de producción fueron Carrie Boron y Francine Nichols.

SOBRE LA NORTHWEST AREA FOUNDATION Y EL STUDY CIRCLES RESOURCE CENTER

Sobre la Northwest Area Foundation

La Fundación Northwest Area se dedica a ayudar a comunidades a reducir la pobreza a largo plazo. Esta tarea la lleva a cabo compartiendo lecciones aprendidas por medio de sus programas y de su trabajo con otras comunidades y organizaciones. La Fundación también apoya esta labor a través de sus inversiones relacionadas con estos programas y con su misión.

La Fundación provee recursos financieros y asistencia técnica que ayudan a comunidades a fomentar un ambiente favorable y a desarrollar las capacidades de lograr: la identificación de recursos y el desarrollo; amplias oportunidades económicas que estimulan trabajos con ingresos justos; más destrezas comunitarias para la planificación, enseñanza, liderazgo e iniciativas para la reducción de la pobreza; y la toma de decisiones que incorporan la voz y el voto de amplios segmentos de la comunidad, incluyendo los que se encuentran en la pobreza.

La Fundación fomenta esfuerzos estratégicos con un número limitado de comunidades indígenas americanas rurales y urbanas, y con organizaciones que apoyan estos esfuerzos en su región, que comprende ocho estados que son Minnesota, Iowa, North Dakota, South Dakota, Montana, Idaho, Oregón y Washington. Estos estados fueron servidos por la compañía ferroviaria, Great Northern Railway, fundada por James J. Hill. Su hijo, Louis W. Hill, estableció esta Fundación en el año 1934.

www.nwaf.org

Sobre el Study Circles Resource Center

El Study Circles Resource Center (SCRC) se dedica a buscar maneras para toda clase de personas de participar en el diálogo y la solución de problemas con respecto a asuntos sociales y políticos críticos. El SCRC ayuda a comunidades al proveerles instrumentos para organizar diálogos productivos, reclutar a participantes diversos, buscar soluciones, y trabajar para la acción y cambios positivos.

La Paul J. Aicher Foundation (previamente conocida como la Topsfield Foundation, Inc.), una organización nacional, sin fines de lucro ni afiliación política, estableció el Study Circles Resource Center en 1989. Desde aquel año, el SCRC ha trabajado con muchos tipos de comunidades, sobre muchos temas diferentes, para desarrollar un proceso a través del cual reúne a personas para efectuar cambios comunitarios creativos.

Cientos de comunidades en todo el país han organizado programas de círculos de estudio. El SCRC trabaja directamente con estas comunidades para aprender juntamente con ellas y para refinar y mejorar el proceso de organizar diálogos a nivel comunitario que conlleva a cambios medibles.

www.studycircles.org



APUNTES





Helping People Work Together
For Creative Community Change

P.O. Box 203

Pomfret, CT 06258

Teléfono: 860-928-2616

Correo electrónico: scrc@studycircles.org

Sitio Web: www.studycircles.org



60 Plato Boulevard E Suite 400

St.Paul, MN 55107

Teléfono: 651-224-9635

Correo electrónico: info@nwaf.org

Sitio Web: www.nwaf.org